



مركز رأس الخيمة للإحصاء و الدراسات
Ras Al Khaimah Center for Statistics & Studies



النشرة الإحصائية الربعية Quarterly Statistical Bulletin

2021

الربع الثالث
Third quarter



Subject	رقم الجدول Table No.	الموضوع
Consumer Price Index	1 , 2 , 3	الأرقام القياسية لأسعار المستهلك
Foreign Trade Through Ras Al Khaimah Ports	4 , 5 , 6 , 7	التجارة الخارجية عبر منافذ رأس الخيمة
Hotels	8 , 9 , 10	الفنادق
Real Estate Transactions	11 , 12 , 13	التصرفات العقارية
Building Permits	14	رخص البناء
Certificates of Origin	15	شهادات المنشأ
Aircraft Movement, Passengers and Air Cargo	16 , 17 , 18	حركة الطائرات والمسافرين والشحن الجوي
Ships and Cargo Movement	19	حركة السفن والشحن البحري
Births and Deaths	20	المواليد والوفيات

المحتويات

Contents

جدول 1: الرقم القياسي الشهري لأسعار المستهلك - الربع الثالث 2021

Table 1: Monthly Consumer Price Index - Third Quarter 2021

Major Groups of Expenditure	الربع الثالث 3rd Quarter	سبتمبر September	اغسطس August	يوليو July	الوزن Weight	مجموعات الانفاق الرئيسية
Index	107.59	107.85	107.69	107.21	100.0%	الرقم القياسي العام
Food and soft drinks	106.02	106.98	105.91	105.17	18.0%	الأغذية والمشروبات غير الكحولية
Alcoholic beverages and tobacco	193.07	193.07	193.07	193.07	0.3%	المشروبات الكحولية والتبغ
Textiles, clothing and footwear	105.09	105.13	105.07	105.07	1.9%	الملابس والأحذية
Housing, water, electricity and gas	98.24	98.23	98.24	98.24	22.0%	السكن، المياه، الكهرباء والغاز
Furniture, household goods	105.43	105.43	105.43	105.43	8.3%	التجهيزات والمعدات المنزلية
Medical care	98.04	98.04	98.04	98.04	2.7%	خدمات الصحة
Transportation	114.06	114.56	114.72	112.91	19.6%	خدمات النقل
Communications	104.61	104.61	104.61	104.61	6.6%	الإتصالات
Recreation, sport and culture	98.17	98.09	98.21	98.21	2.9%	الترويح والثقافة
Education	123.17	123.04	123.23	123.23	7.3%	التعليم
Restaurants and Hotels	109.41	109.47	109.39	109.39	4.1%	المطاعم والفنادق
Miscellaneous goods and services	116.90	116.97	116.80	116.91	6.3%	سلع وخدمات متنوعة

جدول 2: الرقم القياسي لأسعار المستهلك - الربع الثالث 2021 - ونسبة التغير بالمقارنة مع الربع السابق

Table 2: Consumer Price Index for the Third Quarter and The Percentage of Change Compared to the Previous Quarter

Major Groups of Expenditure	نسبة التغير Change %	الربع الثالث 3rd Quarter 2021	الربع الثاني 2nd Quarter 2021	الوزن Weight	مجموعات الانفاق الرئيسية
Index	0.66	107.59	106.88	100.0%	الرقم القياسي العام
Food and soft drinks	0.32	106.02	105.69	18.0%	الاغذية والمشروبات غير الكحولية
Alcoholic beverages and tobacco	0.00	193.07	193.07	0.3%	المشروبات الكحولية والتبغ
Textiles, clothing and footwear	0.03	105.09	105.06	1.9%	الملابس والاحذية
Housing, water, electricity and gas	0.00	98.24	98.24	22.0%	السكن، والمياه، والكهرباء، والغاز
Furniture, household goods	0.09	105.43	105.33	8.3%	التجهيزات والمعدات المنزلية
Medical care	0.00	98.04	98.04	2.7%	خدمات الصحة
Transportation	3.40	114.06	110.31	19.6%	خدمات النقل
Communications	0.00	104.61	104.61	6.6%	الاتصالات
Recreation, sport and culture	-0.12	98.17	98.28	2.9%	الترويح والثقافة
Education	-0.05	123.17	123.23	7.3%	التعليم
Restaurants and Hotels	0.53	109.41	108.84	4.1%	المطاعم والفنادق
	-1.48	116.90	118.65	6.3%	سلع وخدمات متنوعة

جدول 3: الرقم القياسي لأسعار المستهلك - الربع الثالث 2021 - ونسبة التغير بالمقارنة مع نفس الربع 2020

Table 3: Consumer Price Index and Change Rate - Third Quarter 2021 / 2020

Major Groups of Expenditure	نسبة التغير Change %	الربع الثالث 3rd Quarter 2021	الربع الثالث 3rd Quarter 2020	الوزن Weight	مجموعات الانفاق الرئيسية
Index	0.96	107.59	106.57	100.0%	الرقم القياسي العام
Food and soft drinks	-2.12	106.02	108.32	18.0%	الأغذية والمشروبات غير الكحولية
Alcoholic beverages and tobacco	0.00	193.07	193.07	0.3%	المشروبات الكحولية والتبغ
Textiles, clothing and footwear	0.77	105.09	104.29	1.9%	الملابس والاحذية
Housing, water, electricity and gas	0.60	98.24	97.65	22.0%	السكن، والمياه، والكهرباء، والغاز
Furniture, household goods	-1.55	105.43	107.09	8.3%	التجهيزات والمعدات المنزلية
Medical care	0.00	98.04	98.04	2.7%	خدمات الصحة
Transportation	9.28	114.06	104.37	19.6%	خدمات النقل
Communications	0.00	104.61	104.61	6.6%	الإتصالات
Recreation, sport and culture	-2.88	98.17	101.08	2.9%	الترويح والثقافة
Education	0.20	123.17	122.92	7.3%	التعليم
Restaurants and Hotels	-2.84	109.41	112.61	4.1%	المطاعم والفنادق
Miscellaneous goods and services	-3.56	116.90	121.21	6.3%	سلع وخدمات متنوعة



جدول 4: حركة التجارة الدولية عبر منافذ اماره رأس الخيمة - الربع الثالث 2021 *

Table 4: International Trade Through RAK Ports - Third Quarter 2021 *

Value in Thousands AED							القيمة: ألف درهم
Month	الميزان التجاري Trade Balance	مجموع الصادرات Total Exports	إعادة التصدير Re-Exports	الصادرات Exports	الواردات Imports	الشهر	
July	462 467	865 530	112 873	752 657	403 063	يوليو	
August	306 397	867 461	125 869	741 592	561 064	أغسطس	
September	167 445	938 160	132 631	805 528	770 715	سبتمبر	
Total	936 308	2 671 151	371 374	2 299 777	1 734 843	الإجمالي	

جدول 5: حركة التجارة الدولية عبر منافذ إمارة رأس الخيمة حسب مجموعات الدول - الربع الثالث 2021

Table 5: International Trade Through RAK Ports by Group of Countries - Third Quarter 2021 *

Value in Thousands AED

القيمة: ألف درهم

Country Group	إعادة التصدير Re-Exports	الصادرات Exports	الواردات Imports	المجموعة
GCC	231 617	512 487	43 972	دول مجلس التعاون
Other Arab countries	14 609	494 166	36 220	الدول العربية الأخرى
Asian (non Arab)	40 070	847 827	624 064	الدول الآسيوية-غير العربية
African (non Arab)	59 864	214 618	50 601	الدول الأفريقية-غير العربية
Europe	21 550	142 118	389 829	الدول الأوروبية
American	3 658	80 711	313 440	الدول الأمريكية
Oceania	1	7 271	275 489	الدول المحيطية
Other Countries not classified	3	579	1 228	دول أخرى غير مبوبة
Total	371 374	2 299 777	1 734 843	الإجمالي



جدول 6: حركة التجارة الدولية عبر منافذ اماره رأس الخيمة حسب نوع السلعة (اقسام النظام المنسق) - الربع الثالث 2021

مركز رأس الخيمة للإحصاء و الدراسات
Ras Al Khaimah Center for Statistics & Studies

القيمة: ألف درهم

Table 6: International Trade Through RAK Ports by HS Sections - Third Quarter 2021 *

Section	إعادة التصدير Re-Exports	الصادرات Exports	الواردات Imports	القسم
Live animals and their products	4 913	412	27 778	الحيوانات الحية ومنتجاتها
Vegetable products	7 705	136 170	42 591	منتجات نباتية
Animal or vegetable fats, oils and waxes	587	284	598	شحوم، دهون وزيوت حيوانية أو نباتية
Foodstuffs, beverages, spirits and tobacco	22 099	907 702	167 064	منتجات الأغذية، مشروبات، سواكل كحولية وتبغ
Mineral products	50 655	1 049 088	342 919	منتجات معدنية
Products of the chemical or allied industries	18 086	24 168	122 131	منتجات الصناعات الكيماوية أو الصناعات المرتبطة بها
Plastics, rubber and articles thereof	3 384	47 925	106 203	اللدائن ومصنوعاتها والمطاط ومصنوعاته
Articles of leather and animal gut, travel goods	221	5	202	مصنوعات جلدية واصناف عدة الحيوانات، لوازم السفر
Articles of wood, cork, basket ware and wickerwork	4 127	362	5 396	الخشب ومصنوعاته، فلين، اصناف صناعة الحصر والسلال
Pulp of wood, paper waste, scrap and articles of paper	1 367	1 032	41 542	عجينة الخشب ونفايات وفضلات ورق وورق مقوى ومصنوعاته
Textiles and textile articles	11 823	9 205	250 236	مواد نسيجية ومصنوعاتها
Footwear, umbrellas, articles of feather and hair	5 348	6	4 988	احذية ومظلات واصناف من ريش وازهار اصطناعية وشعر بشري
Articles of stone, mica, ceramic products and glass	3 810	33 267	10 912	مصنوعات من حجر، ميكا، منتجات الخزف والزجاج ومصنوعاته
Pearls, stones, precious metals and its articles	83	60	316	اللؤلؤ والاحجار الكريمة والمعادن الثمينة ومصنوعات هذه المواد
Base metals and articles of base metal	20 160	58 508	172 292	معادن عادية ومصنوعاتها
Machinery, sound recorders, reproducers and parts	66 442	23 144	318 235	الآلات واجهزة تسجيل واذاعة الصوت والصور ولوازمها
Transportation equipments	142 860	8 334	106 546	معدات نقل
Photographic, medical, musical instruments and parts	2 070	5	8 419	أجهزة بصرية، فتوغرافية، طبية، أدوات موسيقية ولوازمها
Arms and ammunition; parts & accessories	-	-	-	اسلحة وذخائر واجزاؤها ولوازمها
Miscellaneous manufactured articles	5 139	93	6 458	سلع ومنتجات مختلفة
Pieces and antiques 'works of art, collectors	497	5	15	تحف فنية وقطع للمجموعات وقطع اثرية
Total	371 374	2 299 777	1 734 843	الإجمالي



جدول 7: معدل النمو في حركة التجارة الدولية عبر منافذ اماره رأس الخيمة - الربع الثالث 2021 - بالمقارنة مع الفترات السابقة*

Table 7: International Trade Through RAK Ports Growth Rate - Third Quarter 2021 - compared to previous periods*

Type	معدل النمو Growth Rate %	الربع الثاني 2nd Quarter 2021	معدل النمو Growth Rate %	الربع الثالث 3rd Quarter 2020	الربع الثالث 3rd Quarter 2021	النوع
Import	9%	1 595 785	36%	1 279 869	1 734 843	استيراد
Export	-4%	2 398 519	16%	1 989 036	2 299 777	تصدير
Re-Export	16%	320 704	14%	326 315	371 374	اعادة تصدير

*According to general trade system

* حسب النظام العام للتجارة الخارجية

جدول 8: الفنادق والغرف ومعدل الإشغال - الربع الثالث 2021
Table 8: Hotels, Rooms and Occupancy Rate - Third Quarter 2021

Month	سبتمبر September	أغسطس August	يوليو July	الشهر
No. of Hotels	40	40	41	عدد الفنادق
Total Available Rooms	173 032	178 666	184 447	عدد الغرف المتاحة
Guest Nights	176 606	251 702	238 333	ليالي النزلاء
Number of Guests	66 999	106 574	109 048	عدد النزلاء
Total Rooms Occupied	83 733	105 444	104 383	عدد الغرف المشغولة
Occupancy Rate %	48.4%	59.0%	56.6%	% معدل الإشغال

جدول 9: النزلاء وليالي الإقامة حسب الجنسية - الربع الثالث 2021

Table 9: Hotel Guests and Guest Nights by Nationality - Third Quarter 2021

Month	September سبتمبر			August أغسطس			July يوليو			الشهر
Detail	متوسط الإقامة Average Length of Stay	ليالي الإقامة Guest Nights	النزلاء Guests	متوسط الإقامة Average Length of Stay	ليالي الإقامة Guest Nights	النزلاء Guests	متوسط الإقامة Average Length of Stay	ليالي الإقامة Guest Nights	النزلاء Guests	البيان
GCC Countries	1.6	56 475	34 413	1.7	127 789	73 682	1.7	125 671	73 269	دول مجلس التعاون
Other Arab Countries	2.1	11 776	5 538	2.2	12 880	5 950	2.1	13 297	6 205	الدول العربية الأخرى
Africa (Non Arab)	2.9	1 779	612	3.2	2 177	678	3.0	2 288	755	افريقيا - عدا الدول العربية
Americas	3.1	2 666	860	2.9	2 950	1 014	2.3	2 727	1 184	الامريكيتان
Asia (Non Arab)	3.2	47 465	14 744	3.4	55 712	16 489	2.8	57 937	20 629	اسيا - عدا الدول العربية
Europe	5.3	55 264	10 397	5.8	48 594	8 314	5.4	35 512	6 531	الدول الأوروبية
Oceania	1.9	217	116	2.7	352	130	2.0	360	178	الدول الأقيانوسية
Others	3.0	964	319	3.9	1 248	317	1.8	541	296	اخرى
Total	2.6	176 606	66 999	2.4	251 702	106 574	2.2	238 333	109 048	الإجمالي



جدول 10: أداء وتحليل المنتجعات والفنادق - الربع الثالث 2021

Table 10: Performance Analysis of Resorts & Hotels - Third Quarter 2021

Value in Thousands AED

القيمة: ألف درهم

Month	إيرادات الطعام والشراب F&B Revenue	إيرادات الغرف Rooms Revenue	اجمالي الإيرادات Total Revenue	نسبة الاشغال Occupancy Rate	الغرف المؤجرة Occupied Rooms	الشهر
July	18 668	47 120	69 289	56.6%	104 383	يوليو
August	19 575	41 660	64 992	59.0%	105 444	أغسطس
September	16 650	26 246	46 126	48.4%	83 733	سبتمبر

جدول 11: قيمة مبيعات الأراضي والفلل وشقق التملك الحر - الربع الثالث 2021

Table 11: Sales Value of Lands ,Villas and Free Hold Apartments - Third Quarter 2021

Land Classification	September سبتمبر	August أغسطس	July يوليو	تصنيف الارض
Free residential lands	20 348	19 873	16 072	أراضي سكنية خالية
Built residential lands	16 150	15 070	8 600	أراضي سكنية مبنية
Commercial residential lands	30 048	8 795	6 175	أراضي سكنية تجارية
Commercial lands	7 900	350	1 310	أراضي تجارية
Agricultural lands	12 380	8 880	5 570	أراضي زراعية
Freehold villas	14 609	31 605	18 028	فلل التملك الحر
Freehold apartments	37 835	45 877	8 663	شقق التملك الحر
Popular houses	700	1 590	2 500	بيوت شعبية
Touristic lands	-	-	-	أراضي سياحية
Industrial lands	-	5 500	-	أراضي صناعية
Investment lands	11 110	11 631	5 945	أراضي استثمارية
Commercial units	671	495	1 927	وحدة تجارية



جدول 12: التصرفات العقارية - الربع الثالث 2021
Table 12: Real Estate Transactions - Third Quarter 2021

Value in Thousands AED

القيمة: ألف درهم

Month	القيمة السوقية للتنازل Waiver Market Value	قيمة الرهون العقارية Mortgages Value	قيمة المبيعات العقارية Real Estate Sales Value	الشهر
July	35 428	59 448	74 790	يوليو
August	21 684	1 544 970	149 667	أغسطس
September	59 184	71 546	151 752	سبتمبر
Total	116 295	1 675 964	376 208	الإجمالي

جدول 13: نمو التصرفات العقارية - الربع الثالث 2021

Table 13: Real Estate Transactions Growth Rate -Third Quarter 2021

Value in Thousands AED

القيمة: ألف درهم

Real Estate Transaction	معدل النمو Growth Rate %	الربع الثالث 3rd Quarter 2021	الربع الثاني 2nd Quarter 2021	التصرفات العقارية
Real estate salesvalue	2%	376 208	369 581	قيمة المبيعات العقارية
Mortgages value	310%	1 675 964	408 625	قيمة الرهون العقارية
Waiver market value	-55%	116 295	261 332	القيمة السوقية للتنازل



جدول 14: عدد شهادات المنشأ الصادرة عن غرفة تجارة رأس الخيمة وقيمة سلعها المصدرة - الربع الثالث 2021

Table 14: Number of Certificates of Origin Issued by RAK Chamber of Commerce and Value of Goods Exported - Third Quarter 2021

الشهر	عدد شهادات المنشأ Number of Certificates of Origin	قيمة السلع المصدرة Value of Exported Goods	Month
يوليو	1.624	404.909	July
أغسطس	1.833	968 092	August
سبتمبر	1 898	516.584	September
الإجمالي	5 355	1 889 585	Total



جدول 15: حركة الطائرات التجارية في مطار رأس الخيمة الدولي - الربع الثالث 2021

Table 15: Commercial Aircraft Movement at RAK International Airport - Third Quarter 2021

عدد	السنة	يوليو	أغسطس	سبتمبر	المجموع
	Year	July	August	September	Total
2021		756	861	865	2 482
2020		937	1 115	824	2 876



جدول 16: عدد المسافرين في مطار رأس الخيمة الدولي - الربع الثالث 2021

Table 16: Passengers Movement at RAK International Airport - Third Quarter 2021

Number of passengers						عدد المسافرين
Passengers	المجموع Total	عابرون Transit	مغادرون Dep.	قادمون Arr.		الركاب
July	13 281	256	9 625	3 400		يوليو
August	13 774	25	4 158	9 591		أغسطس
September	27 842	3 322	3 417	21 103		سبتمبر
Total	54 897	3 603	17 200	34 094		الإجمالي



جدول 17: حركة شحن البضائع في مطار رأس الخيمة الدولي - الربع الثالث 2021
Table17: Cargo Movement at RAK International Airport - Third Quarter 2021

In Tons	المجموع Total	ترانزيت Transit	طادر Exported	وارد Imported	بالطن الشحن
Cargo					
July	912.70	3.41	-	909.29	يوليو
August	387.68	0.08	44650	357.57	أغسطس
September	297.07	3.80	123.82	169.46	سبتمبر
Total	1 597.45	7.28	153.85	1 436.32	الإجمالي

جدول 18: حركة السفن والشحن في ميناء صقر - الربع الثالث 2021

Table 18: Ship & Cargo Movement at Saqr Port - Third Quarter 2021

In Tons	September سبتمبر		August أغسطس		July يوليو		بالطن
	مفرغة Unloaded	محملة loaded	مفرغة Unloaded	محملة loaded	مفرغة Unloaded	محملة loaded	
Quantity of Goods	4 514 691	284 498	4 604 447	284 567	4 804 136	30 073	كمية البضائع

Number	September سبتمبر		August أغسطس		July يوليو		عدد
	مغادرة out	قادمة in	مغادرة out	قادمة in	مغادرة out	قادمة in	
Ships Number	102	102	97	102	101	98	عدد السفن

جدول 19: المواليد والوفيات حسب الجنسية والجنس - الربع الثالث 2021

Table 19: Births and Deaths Registered by Nationality and Gender -Third Quarter 2021

Nationality	وفيات Deaths		مواليد أموات Born Dead		مواليد أحياء Live Births		الجنسية
	أنثى Female	ذكر Male	أنثى Female	ذكر Male	أنثى Female	ذكر Male	
Citizen	55	56	0	1	250	270	مواطن
Non-citizen	43	89	0	3	189	191	غير مواطن
Total	98	145	0	4	439	461	الإجمالي